

El Señor y Señora Jesus H. Perez anuncian el enlace matrimonial de su hija Maria Rosa Perez con el joven Lee Coy hijo del Señor y Señora Dionel G. Coy de Lubbock. La ceremonia religiosa se efectuara el catorce de Junio en la Iglesia Catolica Nuestra Señora de la Gracia en Lubbock. La Señorita Perez es graduante de Cooper High School y es empleada por Southwestern Bell Telephone Company. El joven Coy es graduado de Coronado High School y asiste la Universidad de Texas Tech. Lee Coy tambien es gerente de el Restaurante La Fonda del Sol.

NATIONAL EDUCATION ASSOCIATION

Textbook protesters, engaged in a well financed, skillfully organized battle against academic freedom, are threatening the entire concept of multicultural education in American schools, a National Education Association official declared here today.

Samuel B. Ethridge, director of NEA's Teacher Rights Division, noted that these protesters from the political far right demand that public education should not teach students how to think but rather should dictate to them what they must think.

Also at the heart of the protest movement he added, is their demand "that public education should not inform students of the real world, with its great multiplicity of ideas, life styles, and racial, ethnic, and cultural experience, but rather that it should portray to them a picture of the world as the textbook protesters would like it to be."

That world, said Ethridge, would be "peopled largely by kindly Anglo-Saxon, dominated by Protestant fundamentalist religious values, a world in which the American Way--in neon capital letters--is recognized by all as the only good and moral and admirable way of life--the kind of world that, in fact, never was and never will be, despite what the McGuffey's Readers may have taught our students of an earlier era."

The NEA staffer, speaking at a conference on "The Future of Multicultural Instructional Materials," declared: "If these demands are met, what we will see will be not only the end of multicultural education but the end of the kind of public education that is vital to the preservation of a free, democratic society."

He noted that the conference sponsors--NEA and the Council on Interracial Books for Children (CIBC)--have promoted multicultural education for many years. However, the concept is in jeopardy quite ironically at a time "when we should be celebrating the progress made so far and urging further advances toward our common goal."

Strategies to counter the nationwide threat and to advance multicultural education were explored by a coalition of national organizations and representatives of the publishing industry at the one-day meeting in Roosevelt Hotel.

Luncheon speaker was Dr. Andrew Bill-

RAZA RALLY

HELD SUNDAY MCKENZIE PARK

HEADSTART

Más de 250 personas se juntaron el pasado domingo para oír a personas que buscan que se mejoren las condiciones de las cárceles del condado y la ciudad. La junta al aire libre fue organizada por los miembros del comité para la reforma de prisiones.

La jente que asistió el rally escuchó a personas miembros de la organización Brown Berets así como miembros de MEChA y también individuales de la comunidad. El mayor tema de las discusiones fue esos de que personas que se encuentran encarceladas al presente no son tratados bien. Uno de los oradores expresó que aunque las personas que estaban en la cárcel quizás habían cometido algún crimen pero eso no quería decir que se les debía de tratar como animales.

Segun una carta enviada al comité por prisioneros de la cárcel del condado, los prisioneros son frecuentemente castigados por ninguna razón. Las maneras en que ellos son castigados son de no darles de comer, golpiarlos y aislarlos de los otros prisioneros.

Los primeros oradores fueron Gilbert Herrera y Curly Quintana, presidente y vice-presidente respectivamente. Ellos discutieron que toda persona quien tenga problemas con la policía o cualquier otra agencia debería de traer las quejas a los Brown Berets y ellos trataría de resolverlas. Dijeron que tratarían de resolver todas las problemas que les traeran en cualquiera manera a su alcance.

Nephtalí DeLeón, escritor y publicista, también fue orador en el rally el pasado domingo. El le dijo a la audiencia que por muchos años la policía y oficiales de la ciudad trataban a nuestra Raza con antagonismo y sin respeto. El les recordó a la gente presente de la marcha que se llevó a cabo en el 1970. El dijo que aunque nuestra gente había marchado en paz y sin violencia, la policía les apuntaba con sus fusiles, listos para matar a cualquier persona, viejito, viejita, joven o niño si ellos pensaban que se iba haber violencia.

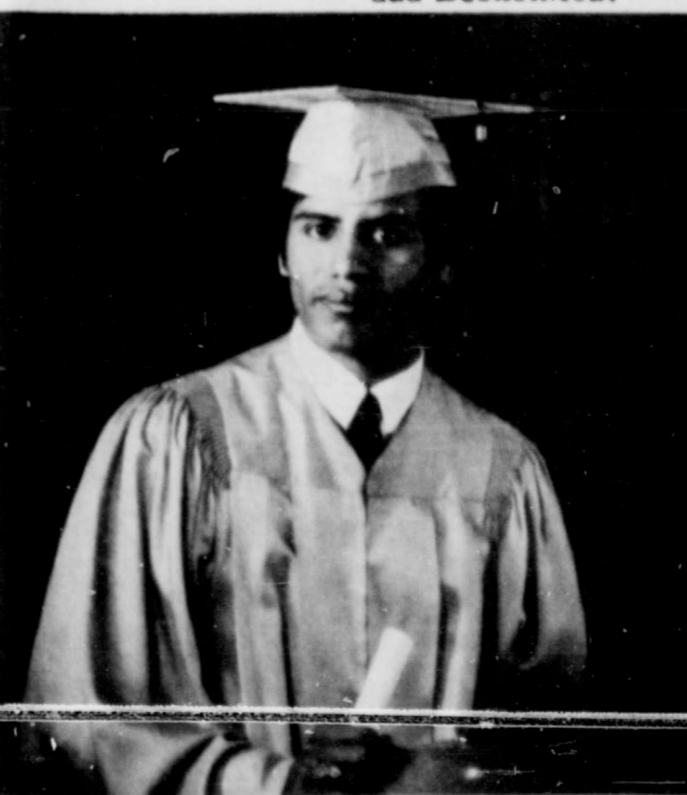
También como orador estuvo presente Bidal Aguero, editor del periodico LA VOZ y ex-candidato para comisionado del condado en las elecciones de Noviembre bajo el partido Raza Unida. El expresó que el partido este año trataría de tener candidatos en todas las posiciones de la ciudad y el condado. También dijo que los candidatos que se lanzaran bajo el partido Raza Unida iba tener que ser responsable a toda nuestra gente y que así era como la situación iba cambiar. Agregó que si era que se iba necesitar una marcha para cambiar la situación de las cárceles, el estaba de acuerdo y ayudara todo lo posible.

Por último se presentó una carta escrita por una Señora quien era esposa de uno de los prisioneros que ahorita se encuentra encarcelado. La carta explicaba que su esposo había estado en la cárcel por varias razones pero que se le había negado atención médica que el necesitaba por razón de que él había tenido un accidente de muchacho que le dañó la mente. Ella le pedía al Comité para reformas que investigara la causa de su esposo y hiciera para tratar de conseguir alguna ayuda médica para su esposo.

ingsley, president-elect of Morgan State College, Baltimore, Md., and former official of the University of California at Berkeley and Howard University, Washington, D.C.

Participating in a panel discussion were Roscoe Keeney, president of the Danawha County Association of Classroom Teachers West Virginia, a leading defender of the textbooks that have been a center of controversy in schools there; George Williams, director of the Human Rights Commission in Springfield, Ohio, who successfully led a movement to introduce multicultural education in the city; and Judy Krug, director, Office for Intellectual Freedom, American Library Association, Chicago. Ms. Krug was a member of the Inquiry Panel for NEA's investigation of the textbook controversy in Kanawha County last December.

Another organization participating in the New York meeting were the American Civil Liberties Union, Association of American Publishers, National Conference of Christians and Jews, National Urban League, United Negro College Fund, Anti-Defamation League of B'nai Brith, National Council of Churches, and the American Jewish Committee.



Otro graduante de la escuela Lubbock High School este año fue Richard Martinez. Richard es hijo del Sr. y Sra. Steve Martinez de aquí de Lubbock. Richard tiene 18 años de edad.

Commission

Lubbock Special-- Tuesday, June 3, 75. Ernesto Barton, director of the Human Relations Commission said Tuesday afternoon that he and

Lorenzo Sedeno received permission from Lubbock County Sheriff Doc Blanchard to have a committee visit the jail and talk directly with the prisoners.

Such an action was taken by Ernesto Barton after dark and grotesque reports of police beatings of the inmates and in intense response by the Brown Beret Chapter of Lubbock.

The Brown Berets, MEChA, and Raza Unida have drafted a letter to Ernesto Barton requesting an immediate investigation by the Human Relations Commission as well as an immediate report to the citizens and taxpayers of Lubbock.

¿Que Pasa?

Ya pasaron la ley que cuando pescan un pero suelto, multaran a el dueño \$10.00 la primer vez y le agregan \$10 cada vez despues.

FELICITACIONES A VALVIN GARCIA Y DORA MONCIVAIS POR CONTRAIR MATRIMONIO ESTE SABADO. TAMBIEN A MANUEL.

GOOD-BY TO LAURA OUR SECRETARY AT THE OFFICE. GOOD LUCK AT YOUR NEW JOB.



CHUBBY WISE



Bluegrass Show Set As Benefit

The second annual Texas Boys Ranch Bluegrass Benefit Show is scheduled for 8 p.m. on June 6 and 7 at the Lubbock Municipal Auditorium. Tickets may be purchased at Luskey's Western Wear, Sears (downtown) Dunlaps-Caprock and

Entertainment will be provided by Chubby Wise, Judy Mallet, Jimmy Henley, Jimmy Jyles, Bill Harrod, Doug Branton and Johnny Ray Watson.

All proceeds will go toward Texas Boys Ranch.

Lubbock High

Cathy Cantu
Cecilia Todd Hernandez
Richardo Santos Robles
Mary Alice Salaz
Salvador Abreo
Lupe Aguilar
Rosario Alvarado
Rosemary Y. Alvarado
Horacio Argullin
Agustín Arocha, Jr.
Rita Baca
Carlos Lopez Badillo
Julian Ballejo, Jr.
Danny Campos
Betti Lou Cardenas
Michael Carrillo
Sam Carrizales
Albert Castillo
Jesse Castillo
Raymon Constancio, Jr.
Estela Rangel Contreras
JoAnn Cruz
Johnny Cruz, Jr.
Alfred Cuevas
Armando Deanda
Adela Guzman DeLeon
Estrella Maria DeLeon
Andres Jose Delgado
Ida Espinoza DeLira
Erma Escobar
Robert Esquibel
Richard N. Flores
Tina Galindo
Heriberto Gamez, Jr.
Danny Garcia
David Garcia
John Garcia
Jose Delis Garcia, Jr.
Guadalupe Garza
Wilfred Garza
Richard Torres Gomez
Victoria Gomez
Arthur Gonzales
Danny Gonzales
Rose Marie Gonzales
Virgy Gonzales
Ciprano V. Gutierrez
Simon P. Gutierrez

Guadalupe S Hernandez, Jr.
Rachel Hernandez
Ignacio Ibarra, Jr.
Jane Garcia Landin
Joe Luis Lara
Rosary Leal
Ignacio Lechuga III
Beatrice Lopez
Mercedes B. Lopez
Ronna Ann Lopez
Rosalinga Lopez
Eva Loya
Tim Luera
Manuela Balbuena Madrid
Nora Caribay Marruffo
Herbert Martinez
Isabell Rojas Martinez
Isaias Isaac Martinez
Juan Martinez, Jr.
Richard Martinez
Rosalinda Perez Martinez
Rose Mary Martinez
Rosendo P. Martinez
Viola T. Martinez
Blanca Nieves C. Mendez
Rosemary Mercado
Elsa A. Mojica
Raul Mojica
Leonardo S. Mojica
Juan Montalvo
Ruben Montelongo
Ruben Montemayor
Hector Rocha Montoya
Roy T. Morales
David B. Morales
Corina Montoya Morin
Andy Joe Nava
Nelda Nava
Ruben Olivarez
David Grosco
Daniel Picon Ortega, Jr.
Sylvia Ann Ortega
Gabriel Perez
Gloria S. Perez
George Pina
Frances Ramirez
Irma Madrigal Ramirez
Robert Ramirez
Carlos Rangel
Mary Ann Dominguez Richarte
Delia Rios

Paul Alvarez Rivera
Richardo Santos Robles
Elizabeth P. Rodriguez
Linda Diane Rodriguez
Luis Al Rodriguez
Susana Rodriguez
Dora Rojo
Tommy Casanova Rosas
Almeda R. Saenz
Mary Alice Salaz
Delia Botello Salazar
Delia Galindo Salazar
Freddie G. Salazar
Floyd Salinas
Abel Sanchez
David Sanchez
Joe Sanchez
Joe B. Santiago
Angelina Santibanez
Julia Martinez Todd
Blas Montoya Torres
Edna Marie Torres
Joel Torres
Julian Torres
Robert Dimas Torres
Belma R. Trevino
Richard Torrez Trevino
Carlos Jeari Trujillo
Sarita Dora Trujillo
Rosa Vargas
Calistro, Vasques, Jr.
James Veaneva
Judy Yolanda Velasquez
Rachel Villalobos
William R. Volanos
Roland Zavala
Carolyn Carrasco Cortez
Sylvia Florez
Nick Gonzales, Jr.
Frances Ann Martinez
Victor Porky Ramos
Abel Vasquez Reyna
Gilbert M. Salinas
Jesus Solis
Norberta Vasquez
Ramona Zambrano

OUR FATHER... PADRE NUESTRO...

By Nephtalí De León

Each time there is an injustice, the people respond. As the people of Lubbock and the surrounding towns are now responding to the cruelties that are going on in the city and county jails. There are such barbarous happenings as intolerable visiting conditions to beatings given the prisoners by the city and county jailers.

What all of us ask ourselves is this: where are the magnificent organizations of La Raza -- such as the Lulacs, G.I. Forum, Movimiento Popular, the Cursillo, the Chicano Club (of Texas Tech), the Masons, the B.B.C's, the Piris Wiris, Ministers and Priests? Where is the blessed Catholic Church, the Apostolic one, the Protestants and Pentecosts?

As long as these organizations and institutions continue to amuse the people with their civic and spiritual activities -- while the pobre Raza gets cracked on the head, so long will our people continue to suffer injustice in this land of equality.

Our Father who art in heaven...

Por Nephtalí De León

Cada que hay una injusticia, el pueblo responde. Como lo está haciendo la gente de Lubbock y los alrededores en esto de las barbaridades que ocurren en las prisiones de la ciudad y del condado. Ocurren cosas desde intolerables condiciones de visita hasta golpizas que les dan los carceleros a los prisioneros.

Lo que todos nos preguntamos es esto: ¿Dónde están esas magníficas organizaciones de la Raza -- tal como los Lulacs, G.I. Forum, Movimiento Popular, El Cursillo, Los Chicanos Club (de Texas Tech), Los Masones, Los B.B.C's, Los Piris Wiris, Sacerdotes y Ministros? ¿Dónde está la santa Iglesia Católica, la apostólica, los protestantes, y Pentecostes?

Mientras todas estas organizaciones e instituciones sigan embobando a la gente con sus cuestiones cívicas y espirituales -- mientras a la pobre Raza nos siguen dando en la mera torre, pues nuestro pueblo seguirá sufriendo en este país de injusticias.

Padre nuestro que estas en los cielos...

Income Verification Mandatory for All Recipients in Food Stamp Program

All income received by food stamp recipients must be verified if it is expected to be received during the certification period or is meant for use during the certification period. This includes total salary and wages, gifts or awards for maintenance and bonuses paid as income (such as the crop bonus commonly given by farmers).

Charges are occasionally made that employers do not report total

wages paid to employees, particularly the crop bonus. However, local welfare officials are somewhat skeptical of these reports. Both the employee and employer commit criminal offenses when income is intentionally reported incorrectly to obtain benefits or increase benefits from the food stamp program. Local officials feel it is not likely an employer would conspire with his employees to defraud the government. Employers simply

have nothing to gain when their criminal responsibility is taken into consideration. The employer commits a criminal offense when he intentionally signs a false income verification statement. The provisions are contained in The Penal Code of Texas, Section 32.32, subsection b.

It is recognized that some abuse is possible in any program. Consequently, an investigation unit has been created by the State Department of Public Welfare. This unit is composed primarily of former police officers who are familiar with investigative responsibilities and the proper legal procedures. If you have knowledge of any attempts to defraud the government, you should report it immediately to the welfare office at 3428 Avenue H, Lubbock, Texas 79404 or telephone 762-0686.



EL TENAMPA
EL LUGAR DONDE LOS AMIGOS SE JUNTAN
PARA DISFRUTA DE SU CERVEZA FAVORITA
BIEN REFRIGERADA--BENGA USTED TAMBIEN

Blas Torres, Owner

TORRES PLACE
407 Quirt 762-9228 Lubbock

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al telefono 742-1111

An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

City of Lubbock Sanitation To Provide Brush Collection

Once again, for the growing season, the City of Lubbock Sanitation Department will provide brush collection this summer. Beginning June 1, the Sanitation Department will begin an intensive brush pick-up campaign.

For the purposes of collection, the City will be divided into five brush collection districts, and brush will be picked up simultaneously throughout the city in those districts. A two month pick up period is projected for the entire city to be covered by brush collection trucks.

SMALL ARC WELDING REPAIRS

AFTERNOONS AND WEEKENDS
REASONABLE RATES CALL
744-3920 3101 FORDHAM

Cultural Distribution Center



There's a lot of people that react superciliously when they hear the sound of the word Chicano. Como que Chicano es un concepto degenerado de unos cuantos radicales que no tienen más que hacer que manufacturar mentiras. Wake up. We invite all those people and those that do believe in Chicano and the rest of the world for that matter, to come and browse through our bookstalls and check-out the greatest collection of materials that is here written about Chicanoism, generally, por Chicano. So get it in here.

1504 Donna Vista, San Antonio, Texas. Phone: 224-4244.
Director: Rudy Ramirez
Literary Agent: Rolando Torres



1420 KE-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR
POTENCIA HUMANA. QUE DIFUNDE Cien
POR CIENTO EN ESPANOL--DESDE
LUBBOCK TEXAS

KUB LE AGRADECE EL QUE UD,
SEA PARTE DE SU AUDITORIO.
MUCHAS GRACIAS

ATENCION ¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES
COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIAR UN PROGRAMA PARA PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL. SE LLEVARAN A CABO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2821 CLOVE ROAD
763-9871
LUBBOCK, TEXAS

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

763-5869

USTED NO NECESITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-

MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE

HACER ES LEVANTAR LA VOGINA DE SU TELEFONO.

HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS. COMO:

- SOBRES
- MEMBRETES
- CARTULINAS
- FOLLETOS
- COPIAS FOTOSTATICAS
- TARJETAS DE NEGOCIO
- PROGRAMAS
- ESQUELAS
- INVITACIONES PARA BODAS
- RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
- MENUS
- ENVELOPES
- LETTER HEADS
- POSTERS
- BUSINESS CARDS
- NEWS COPIES
- PROGRAMS
- BUSINESS FORMS
- STATEMENTS
- WORK ORDERS
- WEDDING PHOTOGRAPHY
- MENUS

Y TODO LO CONCERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

RECONOCIMIENTO

POR NEPHTALÍ DELEON

Se le agradece su solidaridad con el pueblo Chicano así como su apollo a la causa justa de nuestro pueblo al Jefe de Policía Fred Clark, así como a toda la fuerza de policía de Slaton, así como a todas aquellas personas, al abogado George Gilkerson y a otros, el respaldo dado a Joe Saldívar.

Joe Saldívar, policía, fué desocupado por el City Hall de Slaton por haber arrestado a un ranchero rico de esa ciudad.

Ayer por la tarde, Martes 27 de Mayo, el Jefe de policía Fred Clark, así como toda su fuerza de policía--perdieron su trabajo y posición por respaldar el derecho de Joe Saldívar de arrestar al ranchero rico y borracho. Toda la fuerza de policía de Slaton (12 miembros) fué desocupados por City Hall.

RECOGNITION

POR NEPHTALÍ DELEÓN

For his solidarity with the Chicano, as well as his support of the just cause of our people, police chief Fred Clark of Slaton Texas, as well as the entire police force of that city, as well as all other persons such as Attorney George Gilkerson and others who gave their support to Joe Saldívar.

Joe Saldívar, police officer of Slaton was fired by the City Commissioners for having arrested a rich farmer of that city.

Yesterday, Tuesday 27 of May, police chief Fred Clark as well as his entire force lost their positions for supporting the right of Joe Saldívar to arrest the rich. The entire police force of Slaton (12 in all) were fired from their jobs yesterday.

Estacado

- Alicia Romero Martinez
- Norma Torres Segura
- Rosie Aguilar
- Noe Altamirano
- Rigo Blanco
- Ester Briseno
- Ricky R. Bustillos
- Alfredo Chavez
- Rita Teresa Chavez
- Vicenta Guerrero Cuevas
- Elizabeth H. DeLeon
- Dwight Dee Delgado
- Frank Garcia, Jr.
- Lilia Torres Garcia
- Danny R. Gomez
- Henry Gomez
- Mary Alice Gonzales
- Robert Gonzales
- Mario Gutierrez
- Daniel Hernandez
- Delia Hernandez
- Elias Hernandez
- Leticia Diana Herberde
- Estella Hernandez Ibarra
- Vincente Felimon Jimenez II
- Yolanda Judy Jimenez
- Leticia Isabel Juarez
- Joe Leos
- Arturo Alvarado Lopez
- Elubidia Alvarado Lopez
- Alejandro Roberto Martinez
- Lucie Berlanga Martinez
- Duopoldo Jose Medrano
- Bernice Medrano Mendez
- David Pierrro Mora
- Pete Ortiz Morales
- Amelia Moreno
- Olga Mosqueda
- Arturo Rodriguez Narvais
- Rosemary B. Pina
- Gilberto H. Ponciano
- Elsa Sotelo Ramirez
- Gilbert Ramos
- Irene Hinojosa Rodriguez
- Gilbert Garza Salas
- Danile Sarmadio
- Juanita Sanchez
- Daniel V. Sifuentes
- Olga Silvas
- Manuel A. Solis
- Ricky Vega Suarez
- Helen Elena Surita
- Jerry Lee Sursa
- Sylvia Gomez Tijerina
- Johnny Torres
- Reynaldo Campos Torrez
- Betty R. Urrutia
- Josie Vega
- Julio Martinez Zavala
- Alice Zuniga
- Irene Pino
- Joe Hernandez
- Rudy Martinez, Jr.
- Bete Ochoa

ESTACADO HONOR

GRADUATES

- Alfredo Chavez
- Erasmo Garcia, Jr.
- Juanita Gonzales
- Teodoro Herrera
- Rosemary B. Pina
- Susan Sanchez
- Johnny Torres

CORONADO GRADUATES

- Anita Alaniz
- Yvonne Marie Garza
- Linda Gil Miranda
- Richard Scott Sasano
- Jose I. Trevino, Jr.

Dunbar

- Mary Lou DeAnda
- Pearl Rosas Garza
- Delia Moreno
- Dora Marie Arismenaez
- Belia L. Bursiaga
- Sylvia Castaneda
- Benny Contreras
- Johnny Jay Diaz
- David Lara
- Pete Lara
- Delfino Lopez, Jr.
- Richard Martinez
- Pedro Moreno, Jr.
- Oralia Mota
- Rosalinda Rios
- Sylvia Saldana
- Christina Flores Sanchez
- Genive Soto
- Raymond Jaramillo Ybarra
- Leticia Gonzales

Monterey High

- Vince Martinez
- Debora Perez
- Lynn Rodriguez

- Ernest T. Villalobos
- Joel E. Acosta
- Dora Lara Bosquez
- Luz Roberto Brumatti
- Armando Castillo
- Ruben Castillo
- Esther Chavez
- Robert Franco
- Yvonne Garcia
- Robert Vincent Martinez
- Ruth Annette Nava
- Debora Ruelas Perez
- Elizabeth Lynn Rodriguez
- Patricia Ann Rodriguez
- Cynthia Sifuentes

TE DIGO HERMANO... LILIANA



TE DIGO HERMANO

Canción de Liliana
Una mujer en la Lucha

Te digo hermano que es tiempo que hagamos una canción puñal del aire en las manos y en la tierra el corazón

Te digo hermano que es tiempo que se acaben los señores que un apellido no basta para demostrar valores

Te digo hermano que es tiempo que el pueblo aprenda a vivir que nadie ha venido al mundo solo a comer y a sufrir

Te digo hermano que entiendas que el deber de la mujer no es solo parir los hijos cuidar la casa y coser

Te digo hermano que entiendas que la mujer es tu hermana no solo un mueble de lujo ni un artículo de cama

Te digo hermano que grites cuando tengas que gritar que por el miedo a la lucha nunca ganamos la paz

Hay muchos que hablan de cambios pero no quieren cambiar nos venden promesas nuevas pero todo sigue igual

Te digo hermano que entiendas que hacer la revolución no es juntar dos o tres locos cuatro balas y un cañón

Te digo hermano que es tiempo de hacer la revolución pero empieza tu primero y después seremos dos

Te digo hermano que entiendas que la mujer es tu hermana no solo un mueble de lujo ni un artículo de cama

I TELL YOU BROTHER

Song of Liliana
A Woman in the Struggle

I tell you brother that you and I make a song dagger of wind in hand and our hearts upon the earth

I tell you brother that chauvinism be dead a last name is not enough to demonstrate truth and worth

Brother I say it's time that people learn how to live that no one has been born just to suffer and to eat

You must, brother, understand that the duty of a woman is not only to have children clean the house and sew

You must understand oh brother that a woman is your sister not just a fine decoration nor an article of bed

I tell you brother to yell whenever you have to yell that for fear of making battle we never regain our peace

Lots of people speak of changes but refuse themselves to change False promises they sell us but everything's still the same

I tell you to understand that making a revolution is never three freaks together four bullets and a gun

I tell you brother it's time to make do the revolution but you go ahead and start and together we'll make two

You must understand oh brother that a woman is your sister not just a fine decoration nor an article of bed

HERNANDEZ
PLUMBING & HEATING
TODO SERVICIO DE REPARACION Y NUEVA CONSTRUCCION
EQUIPO ELECTRICO PARA DRENAJE
SERVICIO A TODA HORA
VENDEMOS Y REPARAMOS WATER-HEATER
609 N. Hudson Lubbock, Texas
PHONE 763 8754
Localizado en la area de Arnett Benson

¿Qué Es Un Chicano?
Ordene por Correo

ATTENTION: FOR IMMEDIATE RELEASE!

CHICANO COUNSELOR

Great Outstanding books.

ALL YOU HAVE TO DO... INDICATE BY NUMBER THE BOOKS YOU WANT ENCLOSE PAYMENT AND SEND ORDER TO:

TRUCHA P.O. Box 5223 Lubbock, Texas 79617

5% SALES TAX
Add 25¢ a copy to cover mailing

Enclosed is \$... for the publications I have indicated. I understand my order will be shipped promptly.

NAME... ADDRESS... City... State...

FREE! Chicano Postcard with your Order!

ROSIE'S RADIO AND TV
Sales & Service - Opens 8 to 8:30
Phone 763-6200 207 N. University

CARACOL SU REVISTA CHICANA
\$4.00
I would like to subscribe to Caracol...
Name... Address... City... State... Zip...

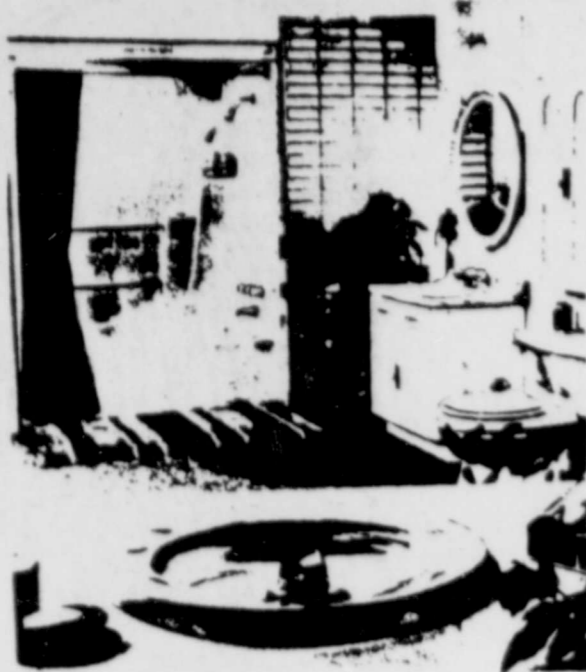
LA VOZ
LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Agüero duenos.
Editor: Bidal Agüero
Asst. Editor: Agustin Medina
Colaboración: Victor Gonzales, Nephtali DeLeon, Juanita Agüero
Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no son de los publicadores, editores o duenos de este periodico.
LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibimos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

NEW DEAL PUMPING SERVICE
Tel: 763-4464
New Deal, Texas
COMPLETE PUMPING SERVICE
• INSTALLATION
• CLEANING
• REPAIRING
Rex Hernandez-Owner
BACKHOE & DIGGING
SEPTIC TANKS & FIELD LINES INSTALLED

DO YOU KNOW THAT THERE ARE 330 SCHEDULES IN AND OUT OF LUBBOCK WEEKLY?
It costs much less to go by bus and leave the driving to us... You'll find that it's safe, convenient, comfortable, and you save on the high cost of auto travel.
PLAN YOUR WEEKEND AND HOLIDAY TRIP BY BUS.

TNM&O COACHES, INC.
PHONE 765-4641 1313 13th St.

NUESTRAS FELECCITACIONES A TODOS LOS GRADUADOS, DESEANDO QUE EL FUTURO LES TRAIGA MUCHA FELICIDAD Y MUCHOS EXITOS.
VALLEY FRUIT MARKET
Calle 4 y Uvalde Av.
Lubbock, Texas



Andy's Plumbing and Heating a empesado un nuevo servicio para Lubbock y pueblos circubesinos. Este servicio se trata de un servicio completo, moderno y decorativo para su remodelacion de su cuarto de baño. El servicio es originado para cumple con todo gusto personal. Lo mas importante es de que Andy's Plumbing and Heating a combinado un servicio completo y conveniente para todo el publico. Por ejemplo, con una llamada Andy puede cumplir con todas sus necesidades. El hace un trabajo completo en remodelar su cuarto de baño. El servicio de Andy's es un servicio que le guarda tiempo y dinero. Andy's le instalara todo lo que pueda necesitar en servicio electrico, gabinetes, gabinetes de la medicina, calentadores electricos o lamparas, papel para los paderes (wallpaper) puertas para sus showers, pisos de carpeta y formica y seramic y tambien de vynal. Ademas de banos, sinks, escusados, y todo lo que usted necesite para su conveniencia.

Andy's Plumbing and Heating ha estado en el negocio por muchos anos y su experiencia habla por si mismo. Soloque si necesita remodelar o un nuevo cuarto de baño, llamele a Andy's Plumbing and Heating al 762-3468 o al 765-5821 o pasele a visitarlo y personalmente lo ayudara en el 3202 2nd St. Andy's Plumbing & Heating tiene two-way radios para mejor servirle y mas pronto. RECUERDE. "ITS HANDY TO CALL ANDY'S"



A recently added service by Andy's Plumbing and Heating has all the important, modern and decorative products for the repair or complete modernization of your Bathroom. Designed to meet practically every personal taste, and most important is that Andy's Plumbing and Heating has combined a complete and expert service for your convenience. For example, with Andy's Plumbing and Heating, one call will do it all. He does a complete job of installation and remodeling of your Bathroom. Andy's Plumbing and Heating has a unique service where you save money and time. Andy's will install all your electric needs, all your floor cabinets, medicine cabinet, heating lamps, or electric heating, modern electrical fixtures, bathroom wall paper, shower door, fomicas tops, vynal tops, seramic floors, vynal floors, carpet floors, tubs and showers, comodos, combination of tub and shower and all the convience for your luxury.

Andy's Plumbing and Heating has been your plumber for a long time and his experience speaks for itself. So when you need a new or remodeling job call Andy's

Plumbing and Heating 762-3468 or 765-5821 or visit with him. He personally will tend to your needs at 3202 2nd St. for your own convenience. Andy's Plumbing and Heating is equipped with two-way radios and can recieve your call at anytime and will answer your call promptly. So call and save time and money
REMEMBER IT'S HANDY TO CALL ANDY.

ANDY'S PLUMBING & HEATING
RESIDENTIAL • COMMERCIAL
Repairs
It's Handy To Call Andy
Remodeling
Call ANDRES CRUZ - Owner
762-3468
ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
WATER HEATER SALES & SERVICE
CALL FOR FREE ESTIMATES
3202 2ND

LEA USTED

"LA VOZ DE TEXAS"

A-1 AUTO AIR A-1
CONDITIONING
Deje que nosotros le quitemos ese carro viejo de donde se le cae el agua y no tiene que pagar nada llame a Ted Contreras al 747 2748

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

LA CASA MEXICANA
COMPRE SUS TARTAS PARA EL DIA DE LOS PADRES AQUI.
ANITA BELANGA
Phone 762-9021
1206 Avenue F Lubbock, Texas

¿QUIERE PROTECCION?

SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONOS, WORKMAN'S COMPENSATION
SEGUROS DE TODA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS

For Job Information With
City of Lubbock
CALL 762-2444
"An Equal Opportunity Employer"

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
3021 Clovis Rd.
Pho. 762-3068
Peirita Montelongo
Owner

LLAME A 763-7311
JUAN CORTEZ
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

Roberto M. Lugo
Sales Representative
LUTC Graduate

Metropolitan Life
Lubbock, Texas 79411
Office: 796-1738
Residence: 796-1500
Registered Representative

BROADWAY Battery & Electric
1208 Ave A
Pho. 762-9677
Jaime Hernandez
Owner

The Reliable
LIFE INSURANCE CO.
902 AVENUE Q
W. A. EASTRIDGE
746/6922 762-3191
SEGUROS DE VIDA.
ROBOS Y INCENDIOS

PEREZ MOBIL SERVICE
2501 Ave H
Pho. 762-9680
Juan Perez
Owner

The Consumer Alert
by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—As summer approaches, so does the traditional job-hunting time for many thousands of high school and college students.

With so many other students on the job-hunting trail, the competition has always been stiff. This year, though, it may be even more difficult, since students may be competing with older, more skilled unemployed workers.

Our Attorney General's Consumer Protection Division lawyers caution students who need to work but cannot find jobs to be wary of possible deceptive trade practices in the employment industry. In their anxiousness to find a job, students could be easy prey for unscrupulous businessmen.

Some classified newspaper advertisements aim at such students with offers such as this: "Students! Want to make more money than you thought possible? Call us for a fantastic summer job—but hurry! Only six positions left!"

If a student answers the ad, he or she may find out that the "fantastic" job opportunity consists of a chance to buy a supply of a product and sell it door to door. The student's

salary is to be whatever amount is taken in from daily sales—often nothing at all.

Or the job may be to sell an item by telephone, with the salary to be a commission on whatever orders are placed.

So be wary if you are a job-hunting student. Our Consumer Protection attorneys say that you may be your own best salesman if you analyze your capabilities and assess the job market carefully. If you haven't worked before, some of your hobbies could serve as experience. If you like sports or animals, can repair your own bicycle or car, or enjoy being with younger children, you might turn these into jobs. You could work in a recreational center, for a veterinarian or pet store, help out in a repair shop, or look for a position in a day care center or nursery.

The U.S. Department of Labor suggests that students use the free assistance that is available for job-hunters. Talk with a teacher or counselor or your parents about jobs you might be good at. Check with the local office of the Texas Employment Commission. Some part time jobs are listed

there, and you won't be charged a placement fee.

Talk to merchants you and your family trade with—people who run the neighborhood drycleaners, service station, drugstore, or supermarket. They may have summer openings. Also take advantage of bulletin boards in laundromats, or perhaps at your church. Many people post job openings there, and you could put up a notice of your availability too.

Some local newspapers run a special "work wanted" classified section for students at the beginning of the summer. For a small charge, you can advertise your skills and tell people where you can be reached.

Good summer job opportunities can be found at camps, parks, playgrounds, swimming pools, or resorts. Nurseries and yard care firms also hire summer workers. And try stores who will have vacationing employees. Their jobs might need to be filled on a temporary basis. Approach hotels, motels, hospitals, nursing homes, and other businesses with this idea.

But remember: If you're looking for a job, don't fall for a sales pitch that leaves you paying instead of earning. If you have a consumer complaint about possible deceptive trade practices, consult the Attorney General's Consumer Protection Division, your county or district attorney, or your local Better Business Bureau.

QUIERE HACER ALGUN ANUNCIO, YA SEA PARA SU CUMPLEANOS O CUAQUIER OTRA FIESTA Y DESEA QUE SALGA EN ESTE PERIODICO, ENTONCES, MANDE SU ANUNCIO A ESTA DIRCCION
LA VOZ
P. O. BOX 5913 LUBBOCK, TEX

ATENCIÓN!

LA CASA TAXCO YA ESTA EN SU NUEVO LOCAL SITUADO EN 113 en CALLE UNIVERSIDAD VISITENOS. Nos hemos cambiado a la Universidad este mes. Tenemos lo mas nuevo en 8 Track, L P y 45, Tenemos veladoras de todas clases, Alcoholadas, banos espirituales de todas clases, Spray Aerosol en todas clases, perfumes, Insienso, y yerbas medicinales

CASA TAXCO
113 North University Tel 747-4565

AL'S TRADING POST
STAMPS OR CASH

\$5.00 push mower, wrenn, guitar case, electric skillet, \$7.50 luggage, windw fan, swing set, \$15.00 air tank, jack, \$25.00 butane bottle, gas range, lawn mower, refrigerator, sewing machine, air conditioner.

1106 23rd. 744-9672 pr 762-2589 Lubbock, Tex.

OFICINA DE SERVICIO PUBLICO

POR PRIMERA VEZ LA COLONIA CHICANA CUENTA CON UNA OFICINA DE SERVICIO PUBLICO DONDE USTED PUEDE CONSEQUIR TODA LA INFORMACION QUE NESECITE

PROGRAMAS DE SERVICIO SOCIAL
INFORMACION DE SEGURO SOCIAL
BENEFICIOS PARA VETERANOS
NOTARIOS PUBLICOS
PROGRAMAS PARA ANCIANOS
COMO PUEDE USTED PAGAR SUS DEUDAS SIN SALIR DE SU CASA
TRADUCCIONES DE CARTAS

ABIERTOS LUNES A SABADO 9 A.M. a 12 A.M.

2821 CLOVIS RD.